

**ANEXO 4**

**ESTUDIO SOBRE LA TENDENCIA DE LA  
ASISTENCIA DE LOS ORGANISMOS  
COOPERANTES**

# Estudio sobre la tendencia de la asistencia de los Organismos Cooperantes

Este Estudio se ha realizado con el propósito de entender la situación actual de la asistencia de los Organismos Cooperantes en Paraguay y estudiar la forma de coordinación a través del Plan Maestro. Se llevaron a cabo estudios de campo a partir de la segunda mitad del Estudio, desde septiembre hasta noviembre de 2009, en los cuales se realizaron entrevistas con funcionarios del gobierno y representantes de los Organismos Cooperantes, además de la revisión de los materiales de los proyectos. Este informe es un resumen de la organización y análisis de informaciones de proyectos de asistencias de los Organismos Cooperantes recopilada a través de este estudio. Este Estudio es un análisis cuantitativo de las tendencias de asistencia de los Organismos Cooperantes, por lo que tiene relación complementaria con el análisis cuantitativo del Anexo 1 (Análisis de causalidades).

## 1. Criterios de Selección y Métodos de Estudio de Proyectos de Asistencia de los Organismos Cooperantes

En Paraguay, muchos Organismos Cooperantes se encuentran desarrollando sus actividades. En estas circunstancias, se decidió entrevistar a través de visitas a los Organismos Cooperantes primeramente para luego seleccionar a los que podrían trabajar en coordinación con EDRIPP. Para lo cual, basados principalmente en las reuniones mantenidas con la Dirección General de Cooperación Técnica Internacional de la Secretaría Técnica de Planificación (STP) de la Presidencia de la República<sup>1</sup>, se ha seleccionado a los Organismos Cooperantes a visitar como se describe seguidamente. (Véase en el Anexo 1 las abreviaturas de los Organismos Cooperantes y en el Anexo 2 las informaciones referentes a las personas entrevistadas de cada Organización donante y los materiales recopilados.)

Organismos Cooperantes objeto de las visitas: total de 16

- Visitados hasta fines de noviembre de 2009 (13 en total): BID, AECID, FAO, GTZ, USAID, IICA, Argentina (FO-AR), México, Brasil, Chile, Unión Europea, Banco Mundial, PNUD.
- No visitados hasta noviembre de 2009 (3 en total)<sup>2</sup>: Taiwan, Corea, IFAD.

La Dirección General de Cooperación Técnica Internacional designa a encargados (funcionarios) para ciertos Organismos Cooperantes importantes<sup>3</sup>. En vista a esta designación de funcionarios, el Director General Sr. Luis Alberto Amarilla ha coordinado las visitas y designado a la Sra. Graciela López (encargada de España y Alemania) y al Sr. Héctor Agüero (encargado de la implementación de Cooperación Sur-Sur) para acompañar a las visitas a los Organismos Cooperantes.

Como preparación para las visitas, se consiguieron informaciones básicas de los proyectos que podrían aplicarse, consultando resultado de estudios realizados anteriormente por consultores locales y páginas web de cada donante. Luego, en las entrevistas se han escuchado los detalles de cada uno

---

<sup>1</sup> La Dirección General de Cooperación Técnica de la Secretaría Técnica de Planificación de la República del Paraguay es enmarcada como el organismo responsable de coordinar las cooperaciones técnicas y las cooperaciones financieras reembolsables y no reembolsables entre Organismos Cooperantes y el gobierno. <http://www.stp.gov.py/>

<sup>2</sup> Estas vistas fueron coordinadas por la Dirección General de Cooperación Técnica Internacional, sin embargo, no se pudieron concretar debido a que no se pudieron hacer coincidir los horarios durante la estadía del miembro del equipo de Estudio. Sin embargo, todos los Organismos Cooperantes respondieron que tratarán de coordinar horarios en el caso de ser solicitado nuevas solicitudes de entrevista por parte de EDRIPP, excepto IFAD, cuya oficina se encuentra en Uruguay.

<sup>3</sup> Actualmente la Dirección General de Cooperación Técnica de STP cuenta con 12 funcionarios incluyendo al Director. Los funcionarios encargados de Organismos Cooperantes son los siguientes (se omiten los títulos). Graciela López: España, Alemania; Gustavo Riveros: Japón; Héctor Agüero: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México; Monserrat Fretes: BID, Amanda Noguera: Corea, Taiwán; Alfredo Alfonso: Naciones Unidas; Arsenio Ortiz: EEUU.

de los proyectos para explorar la posibilidad de cooperación. Cada visita ha sido acompañada por el Sr. Francisco Ogura (Ministerio de Hacienda) y el Sr. Domingo Benítez (Ministerio de Hacienda) miembros de la UTG, además de los funcionarios del STP, mencionados anteriormente<sup>4</sup>. A fin de transmitir a los Organismos Cooperantes la iniciativa paraguaya, los miembros de la UTG han utilizado un tríptico elaborado por el Equipo de Estudio.

Mediante los resultados obtenidos en las visitas, el día 25 de noviembre de 2009 se ha realizado la reunión de análisis de visitas a Organismos Cooperantes en las oficinas del STP, con los participantes de las visitas<sup>5</sup>. En dicha reunión se ha discutido acerca de la selección de proyectos con posibilidad de coordinación. Para más detalles de la reunión, véase el Anexo 3, acta de reunión de análisis de las visitas a los Organismos Cooperantes.

## **2. Resumen de Proyectos Relacionados**

### **2.1 Proyectos Relacionados**

En el cuadro 1, se resumen los proyectos mencionados en las visitas a los Organismos Cooperantes que tendían relación con EDRIPP y los principales proyectos en ejecución en los cuatro departamentos seleccionados para los proyectos piloto. En cuanto a Brasil y México, países de la Cooperación Sur-Sur, como los funcionarios de las respectivas embajadas que fueron entrevistados no disponían de mucha información, no se mencionaron nombres de proyectos concretos<sup>6</sup>. Véase en el Anexo 1 las abreviaturas de los Organismos Cooperantes.

---

<sup>4</sup> El Sr. Kondo, funcionario de JICA, también acompañó en algunas visitas.

<sup>5</sup> Participaron de la reunión (con omisión de títulos): Graciela López (STP), Héctor Agüero (STP), Francisco Ogura (Ministerio de Hacienda), Shinichi Kondo (Asesor en Formulación de Proyectos de JICA), Yamamoto (Equipo de Estudio), Iwanaga (Equipo de Estudio).

<sup>6</sup> No fue expuesta claramente por parte de los entrevistados, pero al parecer existen Organismos Cooperantes que no pueden ejecutar la cooperación según el calendario previsto. Por ejemplo, según un comentario no oficial del Sr. Héctor, funcionario de STP encargado de México, en varias oportunidades los proyectos de este país se han suspendido por diversos motivos.

**Cuadro 1. Proyectos de Asistencia de los Organismos Cooperantes relacionados con EDRIPP**

Organismo Cooperante	Proyecto (incluye código de proyecto)	Periodo de Ejecución, Organismos relacionados, entre otros	Departamento o Distrito Focalizados	Grupo Meta	Objetivo del Proyecto	Principales Resultados (Salidas)	Principales Inversiones (incluye presupuesto)
BID	RP-L1019: Programa Nacional de Caminos Rurales -Segunda Etapa- Fase II	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fecha de aprobación: 15 de julio de 2009</li> <li>Fecha del Contrato: 25 de Septiembre de 2009</li> </ul>	Región Oriental	Pobladores de la Región Oriental, entre otros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mejorar caminos vecinales (aproximadamente 6.000 Km) para fortalecer la competitividad de los productos agrícolas y mejorar la vida de los pobladores de la zona. Las actividades específicas son las siguientes: 1) Mantenimiento y administración de caminos, entre otros, 2) Fortalecimiento de Organizaciones afines y gestión de programas, 3) Monitoreo, entre otros.</li> </ul>		65.600.000 USD <ul style="list-style-type: none"> <li>Coto total: 170.000.000 UDS (Cofinanciamiento de JICA de 50.000.000 USD)</li> </ul>
AECID	Apoyo a Comunidades Campesinas e Indígenas en Paraguay	<ul style="list-style-type: none"> <li>2007 a 2011</li> <li>STP/MAG</li> </ul>	Guairá, Caazapá, Itapúa	Pobladores y municipios de los departamentos focalizados	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mejorar la capacidad de autogestión de los pobladores.</li> <li>Mejorar los servicios de extensión agraria del MAG y la capacidad de gestión del gobierno central y local</li> <li>Promover la diversificación de la producción de los pequeños productores y aumentar su ingreso.</li> </ul>		350.000 Euros
AECID	Fortaleciendo capacidades para la definición y aplicación de políticas de agua potable y saneamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informe de Monitoreo 2008 - Comité Directivo Español Paraguayo 2007 a 2011</li> <li>UNICEF, entre otros</li> </ul>	Caazapá y Chaco Central	Instituciones públicas y de la comunidad de las regiones meta, pobladores de los 10 proyectos piloto, entre otros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Modernización y reforma de las organizaciones del sector público.</li> <li>Fortalecimiento de la capacidad y coordinación de las instituciones públicas para la difusión el agua potable.</li> <li>Sensibilización de la población sobre el acceso al agua potable segura.</li> </ul>		830.805 Euros

Organismo Cooperante	Proyecto (incluye código de proyecto)	Periodo de Ejecución, Organismos relacionados, entre otros	Departamento o Distrito Focalizados	Grupo Meta	Objetivo del Proyecto	Principales Resultados (Salidas)	Principales Inversiones (incluye presupuesto)
AECID	Araucaria XXI para la sostenibilidad ambiental en el Bosque Atlántico del Alto Paraná	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informe de Monitoreo 2008 - Comité Directivo Español Paraguayo 2007 a 2011</li> <li>STP/ SEAM, entre otros</li> </ul>	Guairá, Caazapá	Pobladores de las regiones focalizadas, instituciones del sector público relacionadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expandir la administración de protección ambiental en la región focalizada.</li> <li>Fortalecer la SEAM y los gobiernos locales.</li> <li>Coordinar acciones con organizaciones relacionadas incluyendo los gobiernos locales para el desarrollo continuo, el fortalecimiento de diversos sectores como el turismo, la artesanía, el forestal, entre otros.</li> </ul>		500.000 Euros
FAO	Programa Regional para reforzar los impactos de las políticas públicas en la erradicación del hambre y la desnutrición crónica infantil	<ul style="list-style-type: none"> <li>2008 a 2011</li> </ul>	San Pedro	Aproximadamente 1.500 familias rurales de extrema pobreza que viven en 9 distritos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aspirar el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio como ser la reducción de la pobreza.</li> <li>Dar orientaciones para que los pequeños productores puedan destinar el 70 % de su producción al autoconsumo y el 30 % restante lo venda para generar ingresos.</li> </ul>		4.098.200 USD
FAO	Plan Nacional de Soberanía y Seguridad Alimentaria y Nutricional del Paraguay – PLANAL - San Pedro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Junio 2009 a Junio 2012</li> <li>Financiación de AECID</li> <li>Es considerada como parte del proyecto de la FAO arriba mencionado.</li> </ul>	19 distritos de San Pedro. En el 2010 se extenderá a otros 6 departamentos (Caazapá, Canindeyú, Alto Paraná y otros)	Aproximadamente 2.700 familias rurales y gobiernos locales de 19 distritos (incluyen aproximadamente 5.400 niños menores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aspirar el mejoramiento de la capacidad administrativa relacionada a la seguridad del gobierno local focalizado, seguridad alimentaria, apoyo a pequeños productores, entre otros.</li> <li>Ejecutar planes referentes a nutrición y seguridad alimentaria.</li> </ul>		1.617.600 USD

Organismo Cooperante	Proyecto (incluye código de proyecto)	Periodo de Ejecución, Organismos relacionados, entre otros	Departamento o Distrito Focalizados	Grupo Meta	Objetivo del Proyecto	Principales Resultados (Salidas)	Principales Inversiones (incluye presupuesto)
				de 5 años)			
GTZ	Buen Gobierno a nivel descentralizado y reducción de la pobreza en el Paraguay	• 2003 a 2012 (Fase 1: 2003 a 2007, Fase 2: 2007 a 2012)	5 Departamentos (Guairá, Caaguazú, Caazapá, Concepción, Paraguari) 30Distritos	Pobladores locales y	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promocionar el desarrollo de los gobiernos locales eficientes, participativos con transparencia.</li> <li>• En la Fase 1 fueron focalizados 3 departamentos: Concepción, Guairá y Caazapá, en los que en base a la participación de diversos actores públicos y privados, aspiraron a estabilizar la cadena de producción agrícola y el aumento del empleo y el ingreso de los pobladores.</li> </ul>	Mejora de los servicios administrativos (incrementar en un 50 % la valoración positiva de los pobladores), entre otros.	2.000.000 Euros / año
GTZ	Proyecto de manejo sostenible de recursos naturales	• 2002 a 2011 (Fase 1 + Periodo de prórroga: 2002 a 2008, Fase 2: 2007 a 2011)	7 Departamentos (Concepción, San Pedro, Canindeyú, Paraguari, Caazapá, Guairá)	Pequeños productores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar cooperación técnica dirigida a los pequeños productores sobre siembra directa, manejo forestal para mejorar la productividad, conservación de la naturaleza, entre otros.</li> <li>• En la Fase 1 se benefició a 14.000 familias.</li> </ul>		Fase 1 + Periodo de prórroga: 10.1000.000 Euros, Fase 2: 1.711.400 Euros, Total: 16.800.000 Euros
USAID	Paraguay Vende	• 2003 a 2011 (Fase 1: 2003 a 2006, Fase 2: 2007 a 2011)			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar asistencia técnica dirigida a empresas privadas y promover el desarrollo y la competitividad del sector privado.</li> <li>• Ofrecer asistencia técnica con contenidos como comercialización, conocimientos especializados de negocios en general y conocimientos relacionados a la cadena de suministro que tiene relación directa en el aumento de las ventas de las empresas a corto plazo.</li> <li>• Creación de vías de exportación y fortalecimiento de la relación de la economía global y el sector privado. (del programa 2007)</li> </ul>	Durante 2 años desde el año 2003, se ha logrado una venta aproximada de 10.000.000 USD (70% de exportaciones). Los principales productos son la soja, carne de cerdo, hierbas aromáticas, entre otros.	15.000.000 a 2.000.000 USD / año. Presupuesto 2007: 1.000.000 USD
USAID	Promoviendo Oportunidad Económica	• Nuevo proyecto (a partir del 2010)			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo a las PYMES, incluyendo a los pequeños productores para mejorar el acceso al mercado, productividad y competitividad</li> </ul>		

Organismo Cooperante	Proyecto (incluye código de proyecto)	Periodo de Ejecución, Organismos relacionados, entre otros	Departamento o Distrito Focalizados	Grupo Meta	Objetivo del Proyecto	Principales Resultados (Salidas)	Principales Inversiones (incluye presupuesto)
					<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo de mercados financieros y mejoramiento del acceso a la microfinanzas.</li> <li>Desarrollo de capital humano: mejoramiento de las capacidades relacionadas a las tecnologías de información y conocimiento de sistemas informáticos.</li> </ul>		
FO-AR	Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abril de 2008 en adelante</li> </ul>	Itapúa (Distritos de Cambyretá, Alborada, Capitán Miranda, Obligado, Encarnación, San Juan del Paraná, Bella Vista)	Productores de piscicultura, funcionarios del gobierno local	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transmitir experiencias de piscicultura de la Provincia de Misiones, Argentina al departamento de Itapúa Destinar las carpas criadas a la venta, el autoconsumo, el mejoramiento de la nutrición del productor y el aumento de los ingresos.</li> <li>El proyecto de piscicultura anterior solo se ejecutó en el distrito de Cambyretá, sin embargo, viendo los resultados, en esta oportunidad se ha extendido a 6 distritos.</li> <li>Se criarán en 9 estanques y la primera cosecha se realizará en abril de 2010.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinación entre los departamentos de ambos países (Provincia de Misiones por parte de Argentina y departamento de Itapúa por Paraguay)</li> <li>Comprobación de la utilización de los recursos hídricos de Itapúa</li> <li>Organización de comités en cada distrito</li> <li>Construcción de 20 estanques.</li> </ul>	
Unión Europea	YVY MARANEY - LA TIERRA SIN MAL-	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abril de 2007 a abril de 2010</li> <li>ICEI/CECTEC</li> </ul>	Itapúa (distritos de Alto Vera, Itapúa Poty, San Pedro del Paraná, Coronel Bogado)	Pequeños productores	Articulación público-privada para el desarrollo de las comunidades campesinas, comercialización de cultivos orgánicos, fortalecimiento de la productividad y diversificación.		750.000 Euros Presupuesto total del proyecto: aproximadamente 1.000.736 Euros

Organismo Cooperante	Proyecto (incluye código de proyecto)	Periodo de Ejecución, Organismos relacionados, entre otros	Departamento o Distrito Focalizados	Grupo Meta	Objetivo del Proyecto	Principales Resultados (Salidas)	Principales Inversiones (incluye presupuesto)
Banco Mundial	P088799: Paraguay Sustainable Agriculture & Rural Development Project	Aprobado el 30 de enero de 2008	Región Oriental (39 distritos de Caaguazú y San Pedro)	Aproximadamente 17.000 pequeños productores de 600 comunidades y aproximadamente 2.000 indígenas de 73 comunidades	Tiene como objetivo mejorar la calidad de vida de los pequeños productores y comunidad indígena de las regiones focalizadas. Fortalecer la comunidad y la gobernabilidad para mejorar la gestión de los recursos naturales y la situación socio económica de los pobladores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mejoramiento de la productividad del pequeño productor a través de la diversificación de productos y mejoramiento del sistema de producción.</li> <li>• Mejora y mantenimiento de la red de caminos rurales</li> <li>• Suministro de agua, saneamiento, entre otros.</li> </ul>	37.500.000 USD



## 2.2 Proyectos en Ejecución en los cuatro departamentos seleccionados

Entre los proyectos señalados en el cuadro 1, los proyectos que se encuentran en ejecución en los cuatro departamentos seleccionados para los proyectos piloto del EDRIPP son los siguientes:

- BID: Programa Nacional de Caminos Rurales -Segunda Etapa- Fase 2 (Región Oriental)
- AECID: Apoyo a Comunidades Campesinas e Indígenas en Paraguay (Caazapá, Itapúa)
- AECID: Fortaleciendo capacidades para la definición y aplicación de políticas de agua potable y saneamiento (Caazapá)
- AECID: Araucaria XXI para la sostenibilidad ambiental en el Bosque Atlántico del Alto Paraná (Caazapá)
- FAO: Plan Nacional de Soberanía y Seguridad Alimentaria y Nutricional del Paraguay – PLANAL – San Pedro (a partir del 2010 se implementará en Caazapá)
- GTZ: Buen Gobierno a nivel descentralizado y reducción de la pobreza en el Paraguay (Concepción, Caazapá)
- GTZ: Proyecto de manejo sostenible de recursos naturales (Concepción, Caazapá)
- FO-AR: Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura (Itapúa)
- Unión Europea: Yvy Maraney -La Tierra Sin Mal- (Itapúa)

## 2.3 Proyectos que debe coordinarse con EDRIPP

En base a las visitas a cada donante y los resultados de la reunión de análisis de las visitas a los Organismos Cooperantes, se ha estudiado con qué proyecto citado en la sección anterior existe mayor necesidad de coordinar acciones. Como resultado, se considera que los siguientes proyectos tienen alta prioridad:

- BID: Programa Nacional de Caminos Rurales -Segunda Etapa- Fase 2
  - Razones por las cuales se considera de alta prioridad -
    - JICA también cofinancia este programa y el BID también está interesado en coordinar con EDRIPP.
    - En octubre de 2009, un miembro de EDRIPP encargado de la infraestructura rural se ha reunido con un funcionario contraparte de este Programa (del MOPC), gracias a la sugerencias del encargado del BID, por lo que existe la posibilidad de avance al respecto.
    - El Sr. Ogura, miembro de la UTG, tiene mucho relacionamiento con el BID, y como está muy interesado en esta coordinación con el EDRIPP, realiza el seguimiento durante la ausencia del encargado en Paraguay.
- GTZ. Buen Gobierno a nivel descentralizado y reducción de la pobreza en el Paraguay, Proyecto de manejo sostenible de recursos naturales
  - Razones por las cuales se considera de alta prioridad -
    - GTZ es muy activo en cuanto a coordinación con otros Organismos Cooperantes y otras instituciones. La GTZ reúne cada 2 semanas a las personas relacionadas al proyecto de Concepción y Caazapá en Asunción para una reunión, al cual envió una invitación al EDRIPP a participar con el propósito de buscar la coordinación.
    - A través de la cooperación de la GTZ, los gobiernos locales y las organizaciones comunitarias se encuentran fortalecidas por lo que existen varios recursos que pueden ser utilizados.

- FO-AR: Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura  
- Razones por las cuales se considera de alta prioridad -
  - Dentro de los países de cooperación Sur-Sur, la cooperación de Argentina es la más activa (expresión del encargado del STP).
  - El Proyecto de referencia es un proyecto de años atrás, el cual se ha desarrollado sostenidamente, tiene buena reputación y en la reunión mantenida los encargados del lado Argentino explicaron el proyecto con entusiasmo (expresión del encargado del STP).

### **3. En lugar de la conclusión: Temas pendientes y Propuestas para la segunda fase del Estudio**

En Capítulo 1 y Capítulo 2 se ha resumido la información recopilada durante la primera fase del Estudio. Por último, como conclusión expondré los temas pendientes y propondré las medidas a tomar en la segunda fase del Estudio.

- Entre las informaciones recopiladas en el primer año de estudio, las áreas que necesitan estudios adicionales para el segundo año son las siguientes:
  - Informaciones más detalladas de los proyectos relacionados (por ejemplo: zona de apoyo y actividades de los proyectos, nombre de la persona clave, monto invertido en el proyecto, objetivos del proyecto, resultados, entre otros.)
  - Descubrimiento de proyectos relacionados (por ejemplo: proyectos que actualmente están en proceso de formación, pero que podría relacionarse en el futuro con el EDRIPP)
  - Reuniones con miras a coordinaciones concretas (por ejemplo: posibilidad de coordinar en proyectos pilotos)
- Existe la necesidad de mantener reuniones con miras a coordinaciones concretas realizando visitas en forma activa en el segundo año, especialmente con los Organismos Cooperantes con posibilidad de coordinación. A través estas reuniones se podrá llegar a un entendimiento mutuo y fomentar la confianza. De hecho, varios encargados de las Organizaciones Cooperantes visitados manifestaron interés de volver a reunirse cuando se tengan los detalles de los proyectos piloto y hayan avances en el EDRIPP.
- Mientras algunos Organismos Cooperantes como el BID y la GTZ demostraron un fuerte interés en la coordinación con EDRIPP, también hubo expresiones que indicaban que actualmente en Paraguay no se llevan a cabo reuniones regulares de Organismos Cooperantes por lo que no se puede coordinar mucho en las asistencias. Por tales circunstancias, no es difícil de imaginar que no son pocos los Organismos Cooperantes interesados en el EDRIPP que busca dar asistencia a los pequeños productores reuniendo bajo un único paraguas a varios ministerios y gobiernos locales. Ofreciendo informaciones serias sobre los progresos de EDRIPP e intercambiando opiniones sería probable que surjan actitudes más cooperativas por parte de cada Organismo Cooperante.

Para hacer frente a los temas pendientes mencionados, se propone las siguientes actividades para la Segunda Fase del Estudio.

- (1) Crear oportunidades de informar e intercambiar opiniones en cada fase del avance del EDRIPP.

No fueron pocos los Organismos Cooperantes que han mencionado que sería bueno contar con una especie de paraguas (por ejemplo, un plan maestro) para elevar la eficiencia de su asistencia a los

pequeños productores. Cuanto mayor sea la conciencia de propiedad del Gobierno Paraguayo sobre el EDRIPP, mayor será el interés de los demás Organismos Cooperantes, lo que facilitará el entendimiento con los mismos. En el segundo año, será indispensable contactar con cada Organismo Cooperante para informar la situación e intercambiar opiniones en el momento apropiado de cada etapa del avance.

(2) Involucrar al STP y hacer de esta la oportunidad de poner en práctica la coordinación de las asistencias.

En Paraguay, no se realizan reuniones periódicas entre Organismos Cooperantes, y el Sr. Amarilla, Director General del STP, también ha dicho que por el momento no hay intenciones de realizarlo. En estas circunstancias, lo más natural sería que la coordinación de las asistencias no se haga realidad. Por otro lado, los funcionarios de dicha secretaría de estado interactúan con los Organismos Cooperantes buscando la oportunidad de obtener algunas informaciones y también fueron muy cooperativos en acompañarnos en las visitas a los Organismos Cooperantes. Por todo esto, será importante involucrar a dicha secretaría a través de las actividades conjuntas con en EDRIPP como ser el momento de realizar las visitas a los Organismos Cooperantes, y que aumenten la oportunidad de poner en práctica la coordinación de la asistencia.

(3) Explorar posibilidades de promover las Cooperaciones Sur-Sur, mediante la coordinación con las demás Oficinas de la JICA de los países de América Latina.

Los Organismos Cooperantes de los países de América Latina tienen como contacto a su Embajada. Muchos de los entrevistados de estas Embajadas no cuentan con mucha información de cooperaciones bilaterales en el Paraguay, y la mayoría desconocía sobre la Cooperación Sur-Sur con el Japón. Sin embargo, en la relación con EDRIPP estos países tienen la posibilidad de coordinar mediante la Cooperación Sur-Sur. Por ejemplo, Brasil y Chile han expresado su interés de coordinación durante las entrevistas mencionando: “si existe alguna propuesta concreta, cooperaremos”. Es una idea explorar las posibilidades de promover las Cooperaciones Sur-Sur mediante la coordinación con las demás oficinas de JICA en América Latina para encamilarlo concretamente hasta cierto nivel.

## Anexo 1 Abreviaturas

Abreviaturas	Denominación (Español o Inglés)
AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
CECTEC	Centro de Educación, Capacitación y Tecnología Campesina
FAO	Food and Agricultural Organization
FO-AR	Fondo Argentino de Cooperación Horizontal
GTZ	German Technical Cooperation
ICEI	Instituto Cooperazione Economica Internazionale
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
IFAD	International Fund for Agricultural Development
IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
MAG	Ministerio de Agricultura y Ganadería
MOPC	Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones
SEAM	Secretaría del Ambiente
STP	Secretaría Técnica de Planificación
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
UNICEF	United Nations Children's Fund
USAID	United States Agency for International Development
UTG	Unidad Técnica de Gestión

## Anexo 2 Lista de Entrevista con Organismos Cooperantes y materiales recopilados

Organismo	Fecha	Entrevistados	Dirección	Teléfono	Correo electrónico	Materiales recopilados
IDB	09/9/25 9:00 a 10:30	-Gonzalo Pedro Muñoz - Masami Yamamori	Quesada 4616 y Legión Civil Extranjera, Asunción	616-2253, 2000	gonzalom@iadb.org, masamiy@iadb.org	
AECID	09/10/07 9:00 a 9:30	Juan Enrique García	Venezuela141, Asunción	446-636	juanengarcia@gmail.com	1) V Comisión Mixta Hispano-Paraguaya 2008-11 2) Las actividades de los cuatro departamentos de AECID
FAO	09/10/07 10:00 a 10:30	-Francisco Muñoz, -Ángela Galeano Giménez, -Enrique Rodríguez	Ciencias Veterinarias y 2da., Edif. Vice ministerio de ganadería, Km 10.5, San Lorenzo	574-342	francisco.munoz@fao.org.py angela.galeano@fao.org.py enrique.rodriquez@fao.org.py	<u>Materiales impresos</u> 1) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL VOLUMEN 1  2) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL ANEXO1  3) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL ANEXO2  4) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL ANEXO B.1  5) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL ANEXO B.2  6) PLAN NACIONAL DE SOBERANIA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICION DEL PARAGUAY PLANAL ANEXO B.3  7) LA FAO EN ACCION 2007-08  8) Tríptico de TeleFood  <u>Material digital</u>

						<p>9) PROYECTO REGIONAL PARA AUMENTAR LOS IMPACTOS DE LAS POLITICAS PUBLICAS EN LA ERRADICACION DE LA POBLEZA EXTREMA, EL HAMBRE Y LA DESNUTRICION CRONICA</p> <p>10)MARCO LOGICO PLANAL SAN PEDRO</p> <p>11)INFO ITAPUA(LA PROBLEMATICA DEL SECTOR AGRORURAL)</p> <p>12)INFO ITAPUA (RESULTADOS DE LA PLANIFICACION SEGUN EJES ESTRATEGICOS)</p> <p>13)PLAN AGROPECUARIO Y FORESTAL PARA EL DESARROLLO DEL CAMPO</p> <p>14)LA NUEVA INSTITUCIONALIDAD RURAL</p>
FO-AR	09/10/07 15:00 a 15:30	-V́ctor Enrique Marzari, - Sandra Ferńandez	Avda. Espa~a y Avda.Perú, Asunci3n	212-320	vmarzari@embajada-argentina.org.py foar@embajada-argentina.org.py	<p>1) Anuario de Cooperaci3n 2008</p> <p>2) Lista de Proyectos</p> <p>3) Art́culos relacionados con los Proyectos</p>
Banco Mundial	09/10/07 16:00 a 16:30	Rossana Polastri	Avda. Mariscal L3pez y Saravi, Asunci3n	664-000	rpolastr@worldbank.org	
GTZ	09/10/08 8:45 a 9:30	-Doris Becker -Georg Birbaumer	San Benigno 1315, Asunci3n	611-943	doris.becker@gtz.de, georg.birbaumer@dtz.org	
USAID	09/10/08 11:00 a 11:30	Fernando Balsevich Preito Yegros	Juan de Salazar 364 c/Avda. Artigas, Asunci3n	213-727	fbalsevich@usaid.gov	Informaci3n sobre nuevos proyectos
México	09/10/27 10:00 a 10:30	Héctor Villaseñor Castillo	Avda. Espa~a 1428 casi San Rafael, Asunci3n	618-2000	hectorvilla@yahoo.com	Calendario de Proyectos 2008 a 2010
Unión Europea	09/10/28 10:00 a 10:30	Daniel Vasconsellos	América No.404 entre Avda. Mariscal L3pez y Avda. Espa~a, Asunci3n	206-069	daniel.vasconsellos@ec.europa.eu	Lista de proyectos de ONGs para el desarrollo rural
IICA	09/11/02 9:00 a 9:30	Alex Barril García	Juan O' Leary409-Of.516, Asunci3n	490-740	Alex.barril@iica.int	Propuesta de Poĺtica de Estado para el Sector Agrorural Paraguayo(Ejes Centrales: Mercado, Competitividad y

						Agricultura Familiar) 2008-2017
Brasil	09/11/20 10:00 a 10:30	Cristiano Berbert	Calle Coronel Irrazábal c/Eligio, Asunción	248- 4125	cristiano@embaj adabrasil.org.py	Lista de Proyectos
Chile	09/11/26 16:00 a 16:30	Patricio Díaz	Cap. Neudelman No.351, Asunción	662- 756	pdiazbrough@gmai l.com	1)Minuta 「Avances y Resultados del Programa de Cooperación: Chile – Paraguay 2)Minuta 「Reunión Cooperación Asunción, 13 de noviembre de 2009」

## **Anexo 3 Acta de reunión de análisis de las visitas a los Organismos Cooperantes**

Día: Miércoles, 25 de noviembre 08:40 a 10:30 hs.  
Lugar: Sala de reuniones del STP  
Participantes (se omiten títulos)  
Dirección de Cooperación Técnica Internacional: Graciela López, Héctor Agüero,  
UTG: Francisco Ogura (MH)  
JICA: Shinichi Kondo (Asesor en Formulación de Proyectos)  
Equipo de Estudio EDRIPP: Yamamoto, Iwanaga  
Presidente de la reunión: Francisco Ogura (MH)

Tema: Considerar la posibilidad de coordinación, recordando las visitas realizadas a las once Organizaciones Cooperantes.

Objetivo de la reunión:

### 1. BID<sup>7</sup>

En la reunión con el BID solo se trató sobre el Programa Nacional de Caminos Regulares Segunda Etapa Fase II, sin embargo, el Sr. Ogura ha buscado en las páginas del BID en internet, otros proyectos, que se citan más abajo, que servirían de referencia para este estudio de desarrollo o que tienen posibilidad de coordinación. Además, el Sr. Ogura indicó que el BID, cuya oficina se encuentra en Asunción y capaz de responder en forma flexible, sería un buen compañero de EDRIPP. En la reunión en sí no se trataron temas de coordinación concretas de dichos Programas con EDRIPP, sin embargo, se extrajeron palabras claves muy importantes para EDRIPP.

**PALABRAS CLAVES:** desarrollo sostenible, medio ambiente, cadena de producción y comercialización, censo economic (en Paraguay se lleva a cabo después de aproximadamente 50 años), problemas de tierras de los pequeños productores, financiación, cooperativas.

- (PR-L1019) Programa Nacional de Caminos Regulares Segunda Etapa Fase II<sup>8</sup>
- (PR-L1001) Modernización de la Gestión Pública de Apoyos Agropecuarios
- (PR-L1030) Programa de Apoyo al Sistema Nacional Ambiental II
- (PR-L1018) Programa de Apoyo a las Exportaciones Paraguayas
- (PR0126) Programa de Ciencias y Tecnología
- (PR-L1021) Programa de Apoyo al Censo Económico
- (PR0132) Catastro Regional
- Japan Fund<sup>9</sup>

### 2. AECID<sup>10</sup>

La AECID tiene departamentos en los cuales focaliza su cooperación, y ha centrado la coordinación especialmente con otros actores de Guairá, Caazapá e Itapúa<sup>11</sup>. Según expresiones de la Sra.

---

<sup>7</sup> En cuanto al BID, debido a que posiblemente se requiera la recopilación de informaciones por cada programa, en este momento estamos consultando sobre los programas excepto el PR-L1019.

<sup>8</sup> Cuenta con cofinanciación de la JICA para la Región Oriental. Luego de la visita realizada el 25 de septiembre, gracias al encargado del BID, se ha realizado una entrevista al encargado de Programa del MOPC, junto con Kurimoto, miembro del Equipo de Estudio. Las conversaciones posteriores quedaron a cargo de Kurimoto.

<sup>9</sup> Durante la entrevista, el Sr. Yamamori, encargado, deseaba mantener una conversación con JICA, por lo que transmitimos ese deseo al Sr. Kondo a inicios de octubre. Las conversaciones concretas se realizarán entre JICA y BID de diciembre en adelante.

<sup>10</sup> Se ha prometido a España que se los contactará cuando se cuente con propuestas de proyectos pilotos o cuando llegue el momento en el cual se pueda explicar más concretamente sobre EDRIPP.



Graciela, encargada de España, “posiblemente existan pocas áreas en las cuales se pueda coordinar con EDRIPP debido a que la cooperación de la AECID se centra más en turismo, apoyo a indígenas, sector salud y ONG”<sup>12</sup>. Por otro lado, el Sr. Kondo ha señalado si no se podría valerse de los recursos (contactos de personas) de los proyectos de apoyo al pequeño productor ejecutado en coordinación entre España, PNUD y la Gobernación de Caazapá, por tomar un ejemplo.

### 3. GTZ<sup>13</sup>

Varios participantes indicaron que se debe impulsar la coordinación. A continuación se destacan las siguientes razones:

- Activa coordinación con los demás organismos cooperantes y organizaciones.
- Los funcionarios tienen varios años de residir en el Paraguay, han acumulado experiencia en el país y cuentan con muchos contactos.
- En especial en cuanto a la cooperación relacionada a la gestión sostenible de recursos, cuentan con relativa experiencia ya que lo ejecutan en otros países de América Latina.

### 4. USAID<sup>14</sup>

“Paraguay Vende” está fortaleciendo la cadena de producción y venta de productos agrícolas nacionales dirigido al mercado de los Estados Unidos, dando resultados positivo en cuanto al mejoramiento del ingreso de los pequeños productores. Tiene varios aspectos que son de interés para EDRIPP, por lo que se ha vuelto a comprobar la necesidad de visitar en el futuro a la USAID, de acuerdo a la situación.

### 5. IICA

Durante la entrevista, no se ha podido obtener información positiva en cuanto a la coordinación con EDRIPP. El Sr. Kondo, ha expresado por su parte que proporcionará información de las actividades de JICA a los participantes de la reunión, incluyendo los cursos de capacitación de enfoque territorial ejecutado por la JICA<sup>15</sup>.

### 6. FIDA

El Sr. Ogura ha planteado el Proyecto “Empoderamiento de las Organizaciones de los Pobres Rurales y Armonización de Inversiones (ID1333)” como proyecto a considerar, sin embargo, ni siquiera la JICA puede obtener detalles de debido a que no poseen oficina en Paraguay (la más cercana está en Uruguay). Por su parte, JICA también se ha esforzado en fomentar la relación haciendo extensiva la invitación al seminario a realizarse en diciembre, por lo que nos compartirán información en cuanto obtengan los detalles en el futuro.

### 7. Otros Organismos Cooperantes

Debido a que sus embajadas son el contacto, los países como Argentina, México y Brasil, países ejecutores de la Cooperación Sur-Sur, tienden a no manejar mucha información sobre la cooperación técnica. En cuanto a la FAO, Banco Mundial, Unión Europea, en este momento se ha considerado que la posibilidad de coordinación es baja, sin embargo se estará contactando con los mismos según necesidad.

---

<sup>11</sup> Fuente: “V Comisión Mixta Hispano-Paraguaya 2007-11”. El documento se encuentra en la siguiente dirección del disco: DISKJICA→Reference→ AECID

<sup>12</sup> La Dirección de Cooperación Técnica Internacional no toma parte de la evaluación de cada proyecto, por lo que la Sra. Graciela no dispone de los resultados.

<sup>13</sup> GTZ reúne en Asunción, Ivez por cada 2 semanas, a los involucrados al proyecto de Caazapá y Concepción. Recibimos invitación a dicha reunión para el 12 de octubre, pero por razones nuestras cancelamos la participación. Por parte del GTZ nos han mencionado que nos pongamos en contacto en el periodo que nos sea posible.

<sup>14</sup> USAID ha respondido a esto que estará respondiendo activamente si EDRIPP se pone en contacto en el futuro.

<sup>15</sup> El Sr. Kondo expresó a los funcionarios de la Dirección de Cooperación Técnica Internacional que “oportunamente los estaría invitando ya que es también importante ver en situ la cooperación para apoyar a los pequeños productores”, a lo que los funcionarios mostraron reacciones positivas.

## 8. Otros

El Sr. Kondo ha comentado lo siguiente:

- Quisiera que de ahora en adelante se estudie más el contenido de cooperación que se quiere incluir en el Plan Maestro, impulsar las ideas ente actores involucrados para ver en qué punto se requiere la cooperación de los organismos cooperantes.
- Quisiera proponer, para el año que viene, una reunión invitando a todos los involucrados, ya sean de los organismos cooperantes o del gobierno para progresar aún más el EDRIPP.
- JICA tiene previsto la realización del Segundo Seminario en Enero o Febrero.
- Tengo la expectativa de que luego de participación de la capacitación de JICA (finales de noviembre a principios de diciembre), el Sr. Amarilla aumente aún más el liderazgo y su postura de coordinación con la JICA.
- Quisiera establecer una oportunidad para que los funcionarios de la Dirección de Cooperación Técnica Internacional puedan visitar el sitio en donde los organismos cooperantes realizan su cooperación.

Fin